

## 交通

### Transportation

屯溪客栈坐落于古朴的屯溪老街内，交通便利，距离屯溪机场约十五分钟车程，往来火车站则只需十分钟车程。

Tunxi Lodge is conveniently located in the famous Tunxi Old Street. It takes about 15 minutes drive from the Lodge to the Tunxi Airport and 10 minutes drive to the train station.

## 观光景点

### Nearby Attractions

屯溪是安徽省著名的古镇，历史悠久，其优越的地理位置是前往闻名中外的黄山的必经之地。周边的景点丰富，包括被列为世界文化遗产名录的黄山、西递及宏村；被誉为中国牌坊之乡的棠樾牌坊群；国家级水利风景名胜太平湖等。

Tunxi is a gateway to the Mt. Huangshan in Anhui Province. Tunxi Lodge provides convenient access to the major scenic spots such as Mt. Huangshan (Yellow Mountains), Xidi and Hongcun – UNESCO World Heritage Sites, Tangyue Memorial Archways, the Bao Family Garden, and Taiping Lake, etc.

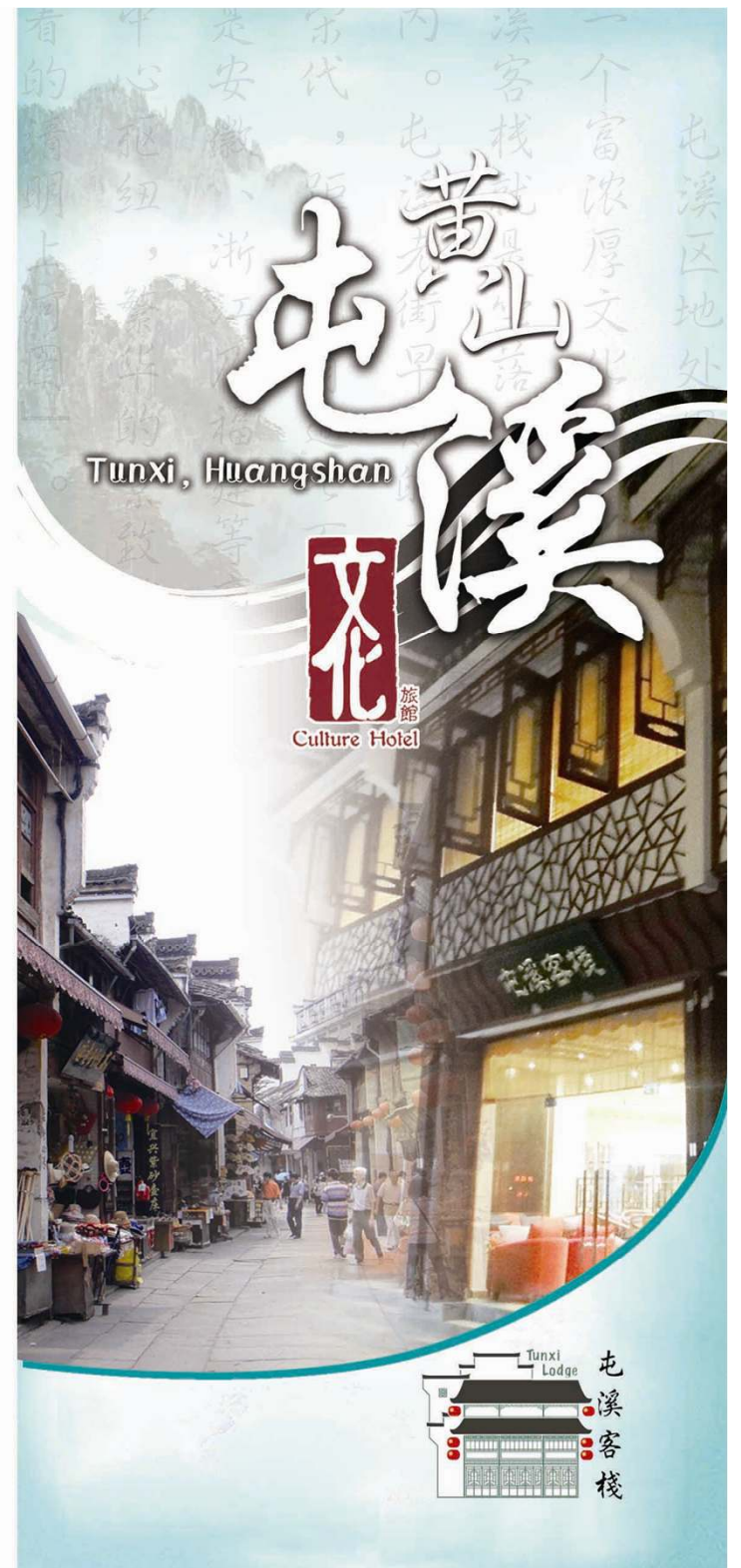


中国安徽省黄山市屯溪老街15号、17号  
No. 15, 17, Lou Street, Tunxi Town  
Huangshan City, Anhui Province, China  
电话 TEL: (86-559) 2580388  
传真 FAX: (86-559) 2525254

Culture Hotel Managed by:

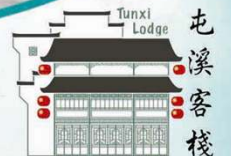


丝路酒店管理有限公司  
Silk Road Hotel Management Co Ltd  
香港湾仔告士打道178号华懋世纪广场16楼  
16/F Chinachem Century Tower, 178 Gloucester Rd, Wanchai, Hong Kong  
电话 Tel: (852)2736 8828 传真 Fax: (852)2736 8000  
网址 Website: www.the-silk-road.com  
电邮 Email: webmaster@the-silk-road.com



# 屯溪

Tunxi, Huangshan





## 酒店概况

Hotel Overview

屯溪地处安徽省黄山市，是一个富浓厚文化色彩的古镇，而屯溪客栈就是坐落于古朴的屯溪老街内。屯溪老街早期的历史可追溯到宋代，距今已有逾七百年历史，曾是安徽、浙江及福建等商家经商的中心枢纽，繁华的景致犹如「活动着的清明上河图」。

屯溪客栈属两幢单体徽派的建筑，分别为“十五号楼”及“十七号楼”，整体的设计仍保留着古代商家“前店后坊”或“前铺后房”的格局。客栈内简洁的设计柔合了徽派的装潢，如石础、砖砌、马头墙、小青瓦、漏窗及白粉墙，古色盎然，让您感受古代徽商的生活，感悟徽式民居的文化及历史。

屯溪客栈舒适典雅的环境及温馨细致的服务定为您黄山之行增添色彩。无论是与三五知己在屯溪客栈的咖啡吧品尝着香浓的咖啡，还是置身于蜿蜒伸展的屯溪老街，您都可感受到屯溪浓厚的文化气息，细味着古城的历史。

Tunxi Lodge is located in the famous Tunxi Old Street in Tunxi, a beautiful ancient town lying at the foot of the Mt. Huangshan in Anhui Province. The Tunxi Old Street has a history of more than 700 years. It was once a commercial street where merchants from Anhui, Zhejiang, Jiangxi, and Fujian provinces jostled and conducted businesses. The street is known as the living *Riverside Scene at the Qingming Festival*, a famous Chinese painting.

Tunxi Lodge is a dual-building complex which preserves the indigenous Huizhou architectural style. Its white walls, black-tiled roofs with horse-head eaves and traditional carvings blend in the simple yet clean décor, allowing you to have a real touch of the local history and lifestyle.

Tunxi Lodge's classical environment and friendly service will enlighten your trip to Huangshan. Whether you are enjoying a cup of coffee at the Café & Bar in Tunxi Lodge or strolling along the Tunxi Old Street, you will be pampered by the historical and cozy ambience of this charming ancient town.

## 客房

Accommodation

屯溪客栈拥有38间特色客房，部份客房更可欣赏屯溪老街的景致。简洁的设计融合客栈原来的建筑，保留了房间古朴的气息，让您更能体会徽州独特的生活及文化。

There are 38 guestrooms in Tunxi Lodge, of which some have a good view of the Tunxi Old Street. The simple yet neat décor aims to retain the local flavour and ambience that allow you to experience the local culture and lifestyle.

## 酒店设施

Facilities

### 商务中心 Business Center

设于十五号楼的地面楼层，商务中心为旅客提供传真、预订机票、火车票等服务。

The Business Center gives you all the convenience of a private office with full secretarial support. Juggle your workload with the assistance of our professional and friendly staff.

### 餐饮服务 Dining

屯溪客栈的咖啡吧提供完善的餐饮服务。幽静典雅的环境是商务会议或休闲聚会的理想地方，在品尝香浓咖啡的同时，您亦可在咖啡吧内享用免费的无线上网服务，或与好友一展桌球的身手，享受一个悠闲宁静的下午。

The Café & Bar provides a comprehensive food and beverage services. The cozy environment makes it an ideal place for business meetings and social gatherings alike. The Café & Bar also provides you with complimentary wireless Internet service. Come and enjoy a tranquil and relaxing afternoon by pampering yourself with a cup of coffee or practise your snooker skill at the Café & Bar.